



*本新闻稿在中国、日本同时发布（北京时间 10 时、当地时间 11 时）

2010 年 11 月 22 日
株式会社日立制作所
株式会社日立工业设备技术
成都市兴蓉集团有限公司

日立与中国西部地区大型的水务集团企业兴蓉集团 就水环境解决方案事业达成合作之协议

株式会社日立工业设备技术（董事社长：东原敏昭 / 以下简称“日立工业设备技术”），日前与中华人民共和国（以下简称“中国”）西部地区^{*1}大型的水务公司——成都市兴蓉集团有限公司（董事长：谭建明 / 以下简称“兴蓉集团”），就水环境解决方案事业的合作关系事宜签订了备忘录。今后，株式会社日立制作所（执行董事社长：中西宏明 / 以下简称“日立”）、日立工业设备技术与兴蓉集团将以本协议为基础加深合作关系，并融合日立集团所拥有的技术力量、工程技术力量及全球据点网，以及兴蓉集团在中国的水务相关投资及运营管理技术，而达到扩大水环境解决方案事业的目的。

兴蓉集团及其下属子公司主要从事向上下水道事业的投融资、运营管理事业，且拥有从事管网整治、设计·采购·建设(EPC)^{*2}、维护事业及面向农村的小规模水处理事业，是中国西部地区大型的国营水务集团企业。其下属子公司具有 3 所上水处理设施，供水能力为 178 万 m³/d，供水人口达 450 万人。此外，兴蓉集团及其下属子公司还拥有 9 所下水处理设施，处理能力为 150 万 m³/d。

通过本次的合作，我们期待能融合日立集团在水环境解决方案领域所拥有的技术力量、工程技术力量及全球据点网，以及兴蓉集团及其下属子公司在中国的水务相关投资及运营管理技术，以发挥协同效果。

具体计划是，在 2011 年内，根据中国西部地区的上下水处理设施的新建和改造的建设、运营、转让(BOT^{*3})及转让、运营、转让(TOT^{*4})等项目，日立集团与兴蓉集团共同设立特别目的公司(SPC^{*5})，在开展水务事业的同时，推进充分利用 IT 的实现水循环效率化的日立集团“智能水务系统”。此外，我们还将进行今后共同参加第三国水务事业的探讨。

世界上的淡水资源，地区偏在性极高，且绝对数量受限，所以，今后随着人口增加、经济增长、地球暖化、都市化及水环境污染等，世界上的水供求问题严峻、水问题的表面化令人担忧。

在这种形势下，日立集团将水环境解决方案事业定位为社会创新事业的成长领域，为了大力推进该事业，于 2010 年 6 月 1 日设立了由社长直辖的、制定集团整体事业战略的“水环境解决方案事业综合本部”。今后，我们将以中国、东南亚及中东等新兴国家为中心，充分利用融合高度的技术能力和拥有丰富经验和专有技术的以膜处理及生物处理为主的先进水循环系统与 IT 的综合解决方案能力，除了机器、EPC 之外，还将扩大包含管理、运营在内的综合水务事业，并力争在 2015 年度，水环境解决方案事业整体达到 2000 亿日元销售额的目标。

现在，日立集团在中国的水环境解决方案事业，主要是大型输水泵及水处理机器的制造和销售，以及面向日资企业的工厂排水处理设备的 EPC 等方面。今后，在此基础上，我们将扩大在水环境解决方案市场中占大多数的上下水领域的 EPC 事业运营和管理，并强化今后可能进一步成长的再生水、海水淡水化、工业用水·排水领域的 EPC、事业运营和管理。

2010年10月，日立和日立（中国）有限公司（董事长：大野信行）与中国辽宁省大连市委，就共同推进大连长兴岛临港工业区及大连市街区的水循环效率化的“智能水城”的试点事业达成了协议，这次与兴蓉集团的合作，也是其环节之一。

今后，日立将在强化与各集团公司之间合作关系的同时，推进与国内外合作者的合作，以加速水环境解决方案事业的全球性发展。

- *1 甘肃省、贵州省、宁夏回族自治区、青海省、陕西省、四川省、西藏自治区、新疆维吾尔自治区、云南省、重庆市、内蒙古自治区、广西壮族自治区的12省区市。
- *2 EPC: Engineering, Procurement and Construction.
- *3 BOT: Build Operate Transfer. 民间企业建设公共设施，运营一定期间后，向官方部门转让设施的计划。
- *4 TOT: Transfer Operate Transfer. 官方部门的公共设施向民间企业转让，运营一定期间后，向官方部门转让设施的计划。
- *5 SPC: Special Purpose Company.

■ 兴蓉集团概要

公司名称	成都市兴蓉集团有限公司
业务范围	城市基础设施及配套项目的投资，投资管理、资产经营管理
总部地址	四川省成都市锦江区三色路18号
成立	2002年12月
资本金	10亿元（换算成日元：约121亿日元）
股东	成都国有资产管理委员会
法人代表	董事长：谭建明
职工数	约3,000名（2010年10月末）
销售额	15亿元（换算成日元：约182亿日元）（2009年度）

■ 关于日立

日立集团是全球领先的电子电气企业，总部(TSE:6501/NYSE:HIT)位于东京，在世界各地拥有员工约360,000人，2009年度（2009年4月1日至2010年3月31日）营业额达到89,685亿日元（约964亿美元）。日立集团致力于发展“社会创新事业”，其中包括信息通信系统、电力系统、环境·产业·交通系统、社会·城市系统以及为上述领域提供支持的高性能材料、核心设备等。如希望了解更多信息，请登陆日立网站(<http://www.hitachi.com>)。

■ 日立在中国

中国是日立最为重要的市场之一。截至2010年3月底，日立在华已拥有134家集团公司，正式员工53,000余人。2009年度（2009年4月1日至2010年3月31日），日立集团在华控股销售额达到9,916亿日元（约合107亿美元），占日立集团全球整体销售额的11.1%。

日立在中国的事业领域广泛，包括信息通信系统、电力及工业设备系统、楼宇系统、城市交通系统等。日立希望为中国的资源循环和低碳经济建设做出积极的贡献。如希望了解更多信息，请登陆日立中国网站 (<http://www.hitachi.com.cn>)

■媒体咨询

日立（中国）有限公司公共关系部 沈悦

地址：北京市朝阳区东三环北路5号北京发展大厦18层 100004

电话：010-65908111-9137

E-mail: yshen@hitachi.cn

普乐普公共关系顾问有限公司 庞婧

地址：北京市东城区东长安街1号东方广场西1（W1）办公楼902室 100738

电话：010-85185208-47

E-mail: pj@prap.com.cn

（完）